

*Cahier**N^o*

JOURNAL
de Pièces du chant Espagnol,
 Par divers Auteurs,
PUBLIÉES

Avec Accompagnement de Guitare,
Par S. CASTRO
(de Gistau.)

Chaque Cahier sera composé de trois Pièces, dont un paraîtra tous les trois mois.

PRIX

Par Abonnement 3.^{fr} par Cahier, et détaché 4.^{fr} 50.^c

Gravé par Michot.

A PARIS

Chez l'Editeur et Auteur, Rue de la Michaudière N.^o 20.

Il a déjà paru huit Cahiers.

Propriété de l'Editeur et Auteur.

Déposé à la D.^{on} 6.^{le} de la Lib.^{rie}

CHANSON PASTORAL.

Arrangé pour la Guitare ou Lyre.

par CASTRO.

Andantino

Canto.

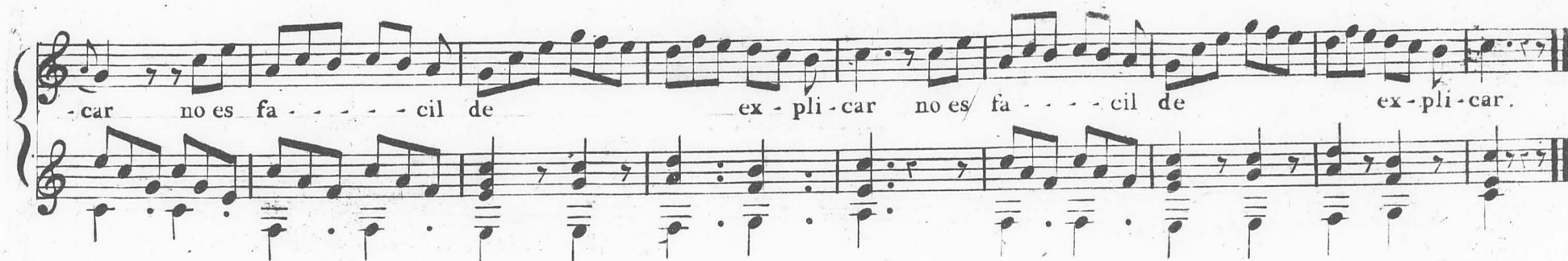
Chitarra.

Al pe-cho ena-mo-ra-do Cu-

pi-do of-re-ce a-mo-res y al mi-o sus ri-go-res y al mi-o sus ri-go-res cru-el ha-ce pro-var cru-

el ha-ce pro-var ¿Por que es es-ta in-jus-ti-cia ty-ra-no cie go ni-ño? No te ex-cedo en ca-ri-ño? No

te ex-cedo en a-mar no te ex-cedo en a-mar? no te ex-ce-do en a-mar La pe-na que pa-dez-co no es fa-cil de ex-pli-



2ª Strofa.

A los que amar no saben
Ofreces las dulzuras,
Y ami las amarguras
Que se lo que es amar.
Las Gracias al mercerte
En tu Catre de flores,
Te cantavan amores,
Para hacerte callar.
La pena que padezco
No es facil de explicar.

3ª Strofa.

Dispon que el bien que adoro
Mi amor oiga propicio
I el alma en sacrificio
Ofrecere en tu altar.
Atiende a mis suspiros
Atiende a mi quebranto
Bastante ha sido el llanto
Bastante fue el pesar.
La pena que padezco
No es facil de explicar.

4ª Strofa.

Tus grillos tus cadenas
Seran lazos de flores
Y al alma en sus rigores
Sabrè yo esclavizar.
Aviva amor el tiempo
Aviva amor el dia,
Para que el alma mia,
No vuelva a suspirar,
La pena que padezco
No es facil de explicar.

TRADUCTION

1^{er} Couplet.

Cupidon offres des amours, à un cœur amoureux, et au mien le cruel,
lui fait éprouver des rigueurs. pourquoi cette injustice tyran, cruel
enfant? ne te surpasse-je pas en amour? il est difficile d'expliquer
la peine que je souffre.

2^e Couplet.

Tu offres des douceurs à ceux qui ne savent pas aimer, et à moi qui
suis ce que c'est qu'aimer tu m'offres des amertumes. les graces en te
berçant dans ton berceau de fleurs te chantoient des amours pour te
faire taire, il est difficile d'expliquer la peine que je souffre.

3^e Couplet.

Fais que la belle que j'adore, écoute favorablement mon amour, et
sur ton autel, en sacrifice, j'offrirai mon âme sois sensible à mes
soupirs, sois le à mes tourments; j'ai assez pleuré j'ai assez souffert,
il est difficile d'expliquer la peine que je souffre.

4^e Couplet.

Tes fers, tes chaînes, seront des nœuds de fleurs, et je saurai rendre
l'âme esclave dans ses rigueurs, hâte, amour, le temps, hâte, amour, le jour,
à fin que mon, âme ne soupire plus il est difficile d'expliquer la
peine que je souffre.